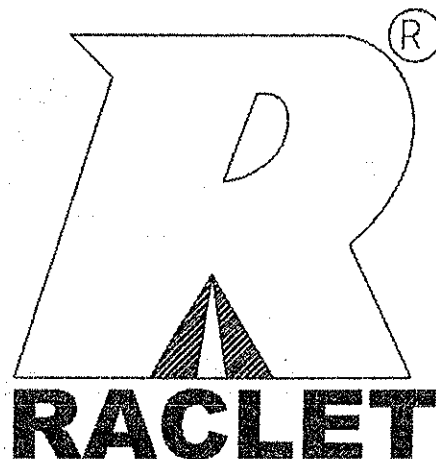
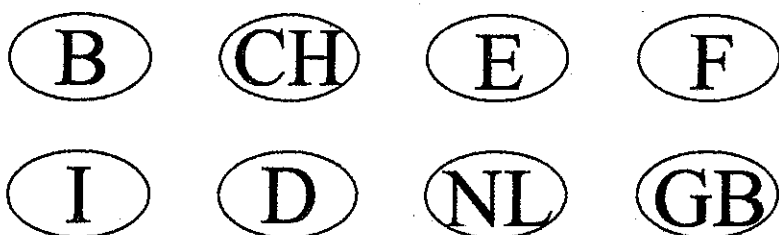
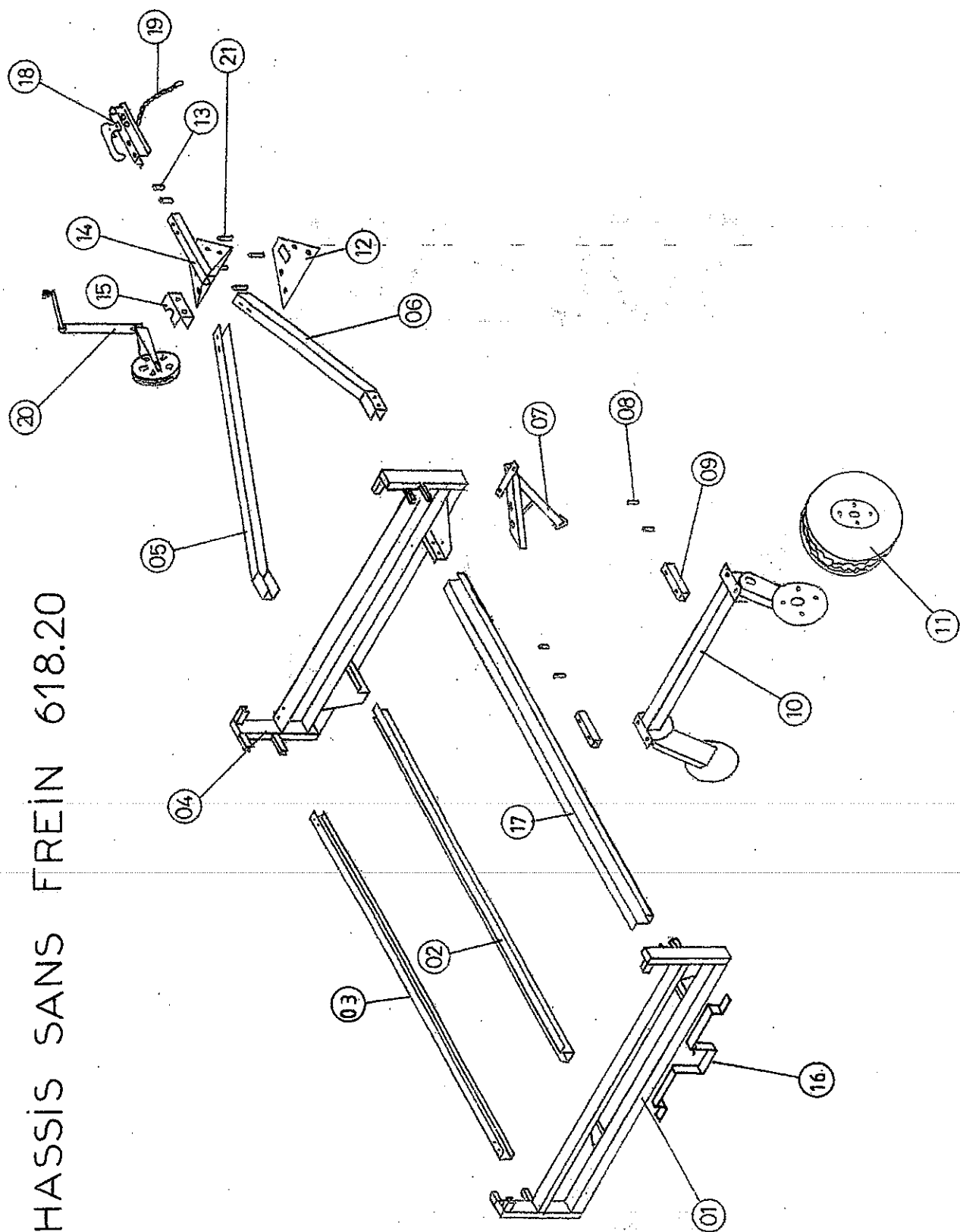


CARAVANE PLIANTE TOILE
TYPE 618.20

SOLENA



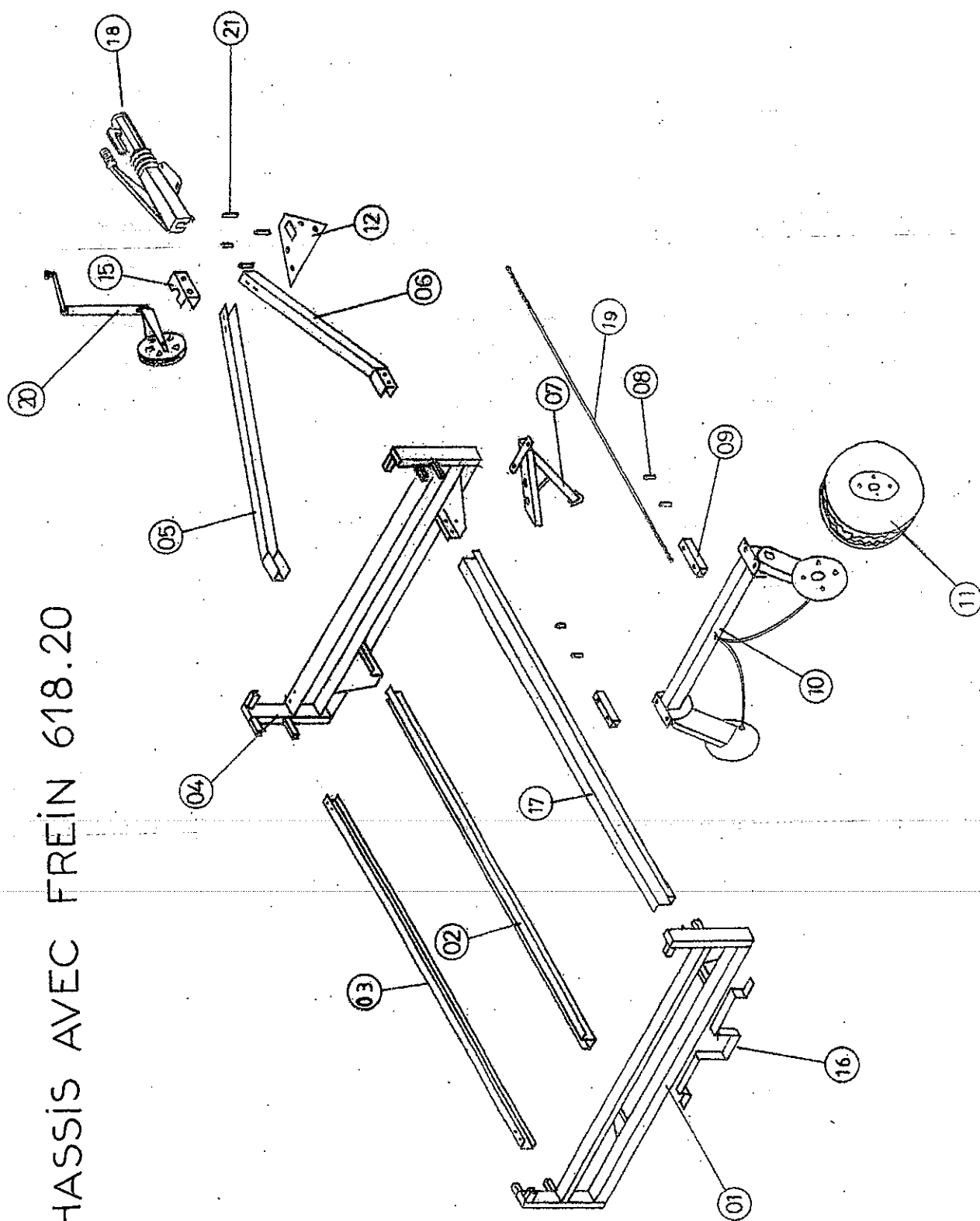
CHASSIS SANS FREIN 618.20



CHASSIS SANS FREIN

Rep.	Désignation	Réf.
1	Traverse arrière	PL45424
2	longeron gauche	PL35895G
3	"C" de renfort panneau D/G	PL26744
4	Traverse avant	PL45423
5	1/2 timon gauche	PL35702
6	1/2 timon droit	PL35701
7	Vérin arrière droit & avant gauche	09143
	Vérin arrière gauche & avant droit	09144
8	Entretoise pour réhausse essieu	PL17739.ZN
9	Réhausse essieu	PL27202
10	Essieu 500 kgs NF.	03599
11	Roue complète de 16.5x6.5-8	03448
12	Platine béquille flèche "V"	PL26271
13	Entretoise de timon sans frein	PL16072.ZN
14	Platine d'attelage flèche "V"	PL26564
15	Collier charnière pour roue jockey	03888
16	Support roue de secours	PL25995
17	Longeron droite	PL35895D
18	Tête d'attelage NF.	03461
19	Chaine de sécurité	PL16480
20	Roue jockey	03932
21	Entretoise flèche "V"	PL16599.ZN
	Support prise 7 broches	03656

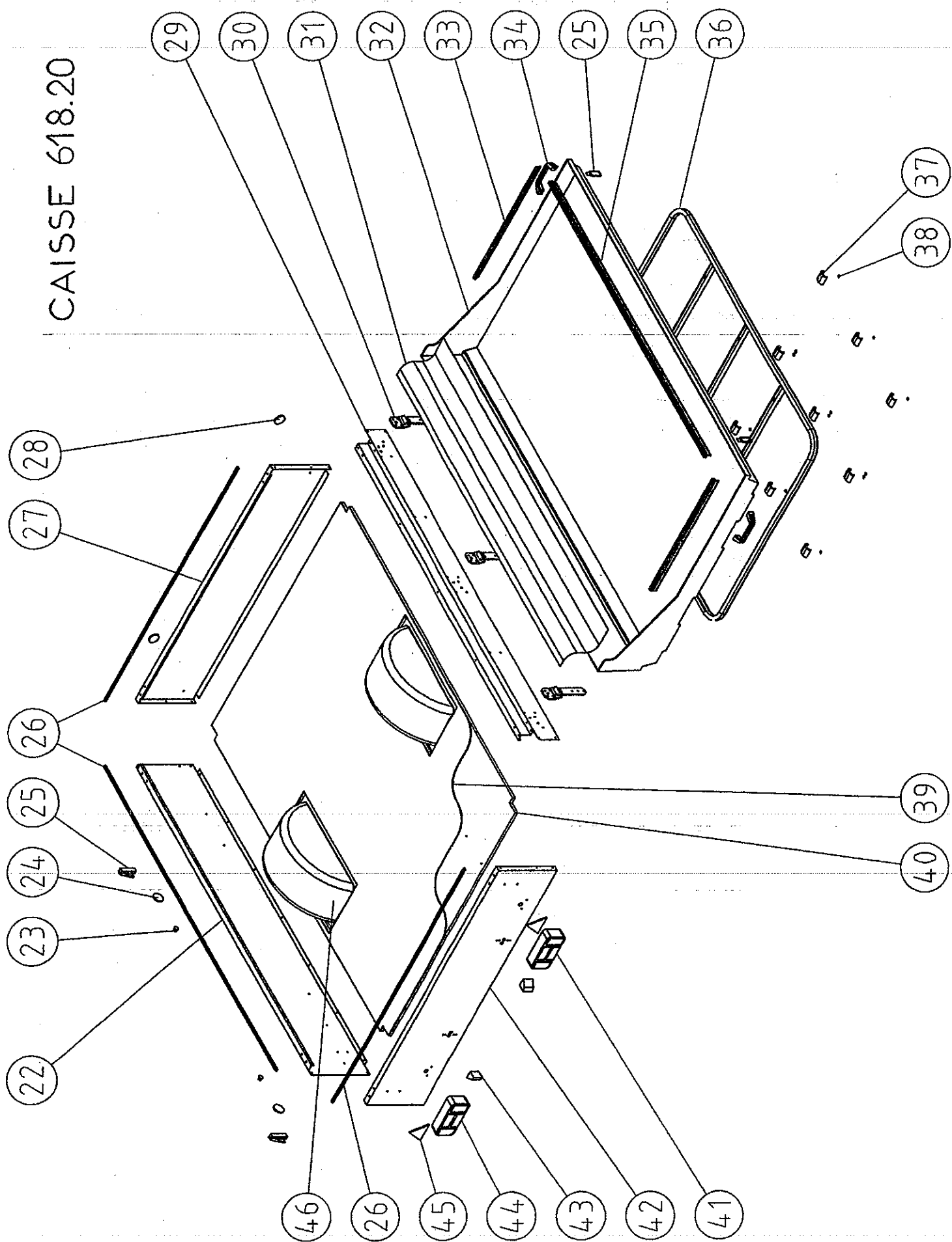
CHASSIS AVEC FREIN 618.20



CHASSIS AVEC FREIN

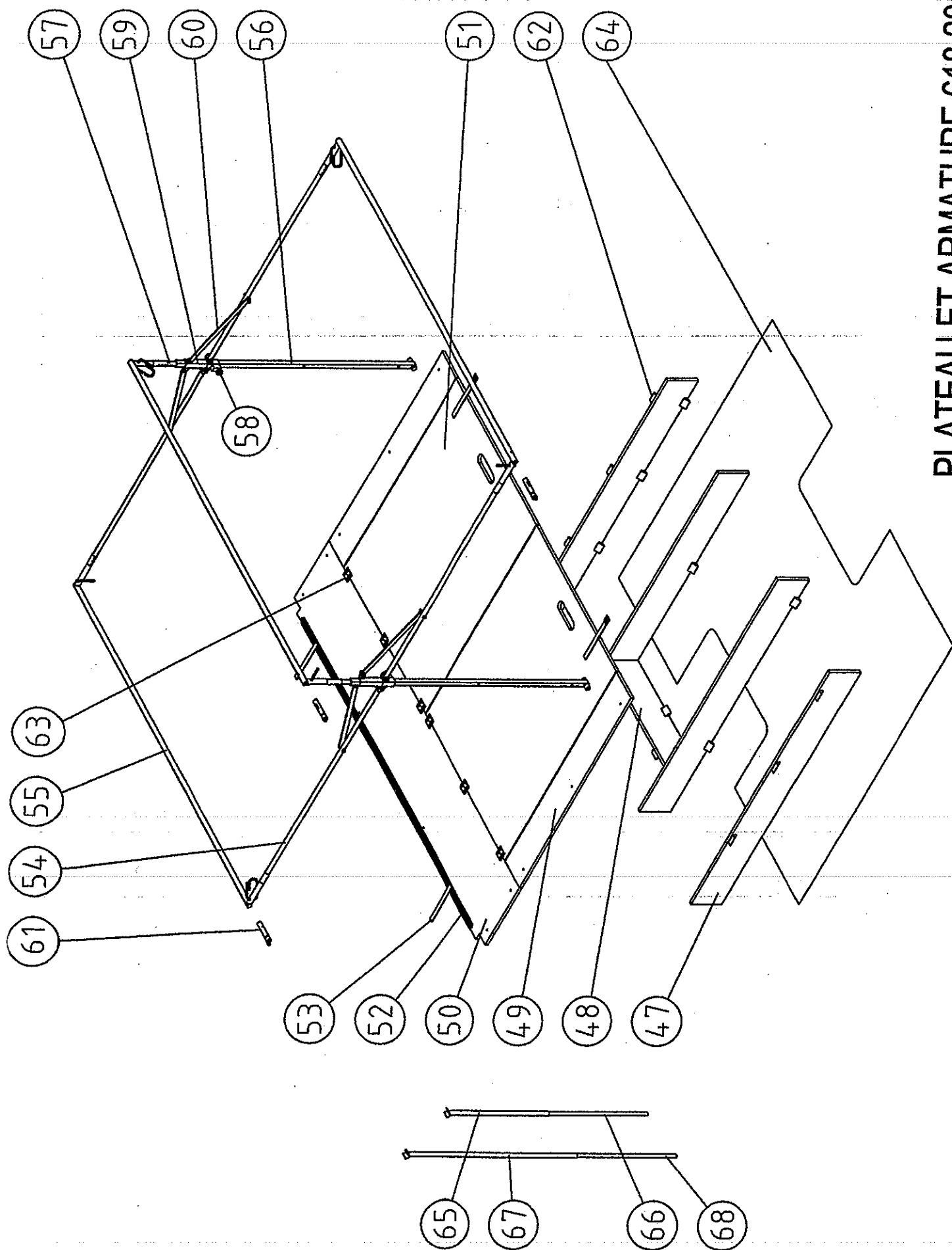
Rep.	Désignation	Réf.
1	Traverse arrière	PL45424
2	longeron gauche	PL35895G
3	"C" de renfort panneau D/G	PL26744
4	Traverse avant	PL45423
5	1/2 timon gauche	PL35702
6	1/2 timon droit	PL35701
7	Vérin arrière droit & avant gauche	09143
	Vérin arrière gauche & avant droit	09144
8	Entretoise pour réhausse essieu	PL17739.ZN
9	Réhausse essieu	PL27202
10	Essieu 500 kgs F.	03580
11	Roue complète de 16.5x6.5-8	03448
12	Platine béquille flèche "V"	PL26271
15	Collier charnière pour roue jockey	03888
16	Support roue de secours	PL25995
17	Longeron droit	PL35895D
18	attelage SV60 S/2	09306
19	Tige de frein	03346
20	Roue jockey	03932
21	Entretoise flèche "V"	PL16599.ZN
	Support prise 7 broche	03656
	prise 13 broches	03047
	manivelle rallongée 17/19	07235
	faisceau	02982
	bloc sur traverse arriere	PL16150
	accrochage sur traverse arriere	PL16138

CAISSE 618.20



CAISSE

Rep.	Désignation	Réf.
22	Ridelle Gauche	PL45414.G.CV
23	téton de retenue	07223
24	Catadioptré rond jaune	02950
25	Fermeture rapide type grenouillère à serrure	08138
26	Profil MF08	07073
27	Ridelle avant	PL45425.CV
28	Catadioptré rond blanc	02951
29	Ridelle Droite (assemblée)	PL45426.CV
30	Charnière de couvercle	PL17412
31	Toile d'étanchéité	PL17411
32	Couvercle polyester	PL45420
33	Profil rail Aluminium lg.700	PL17391.B
34	Poignée avec écrous	07215
35	Profil rail Aluminium lg.1750	PL17391.A
36	Galerie Aluminium	03826
37	Embout traineau 35x20	03827
38	Capuchon pour rivet	03429
39	Tapis de caisse	PL27102.04
40	Plancher de caisse	PL26745
41	Feux 4 fct RADEX Droite	02884
42	Ridelle Arrière	PL45421.CV
43	Eclaireur de plaque	07284
44	Feux 4 fct RADEX Gauche	02883
45	Triangle réflectorisant	02949
46	Passage de roue	03393
	Tapis de couvercle	PL17410.04
	Velcro adhésif lg.5,03m	PL17450.K



PLATEAU ET ARMATURE 618.20

PLATEAU ET ARMATURE

Rep.	Désignation	Réf.
47	Support de plateau	PL26984D
48	Renfort de plateau	PL26984E
49	Coté de plateau	PL26984B
50	Fond de plateau	PL26984A
51	Porte de plateau	PL26984C
52	Rail d'auvent	PL17391.A
53	Sangle de plateau	PL16726.O
	Sangle de plateau	PL17431.O
54	Tube d'arceau	PL17869.CV
55	Arceau de faitière	PL27272.CV
56	Tube d'arceau central	PL17870.T
57	tube de jonction	PL17877.T
58	Piece coulissante	PL26987.T
59	Support bielle	PL17871.T
60	Biellette EA= 375mm	JA619317T
61	Tube accrochage avancée	PL17876.ZN
62	Equerre plastique blanc	07198
63	Charnière Acier 40 x 60 ZN	PL17803.T
64	Tapis caisse 617 - 618	PL27102.04
65	Pied à clips AR élément 1	PL17224.CV
66	Pied à clips AR élémnet 2	PL17223.T
67	Piad à clips élément 1	PL17174.CV
68	Pied à clips élément 2	PL17416.T
	Anneau brisé	03633

MATELAS

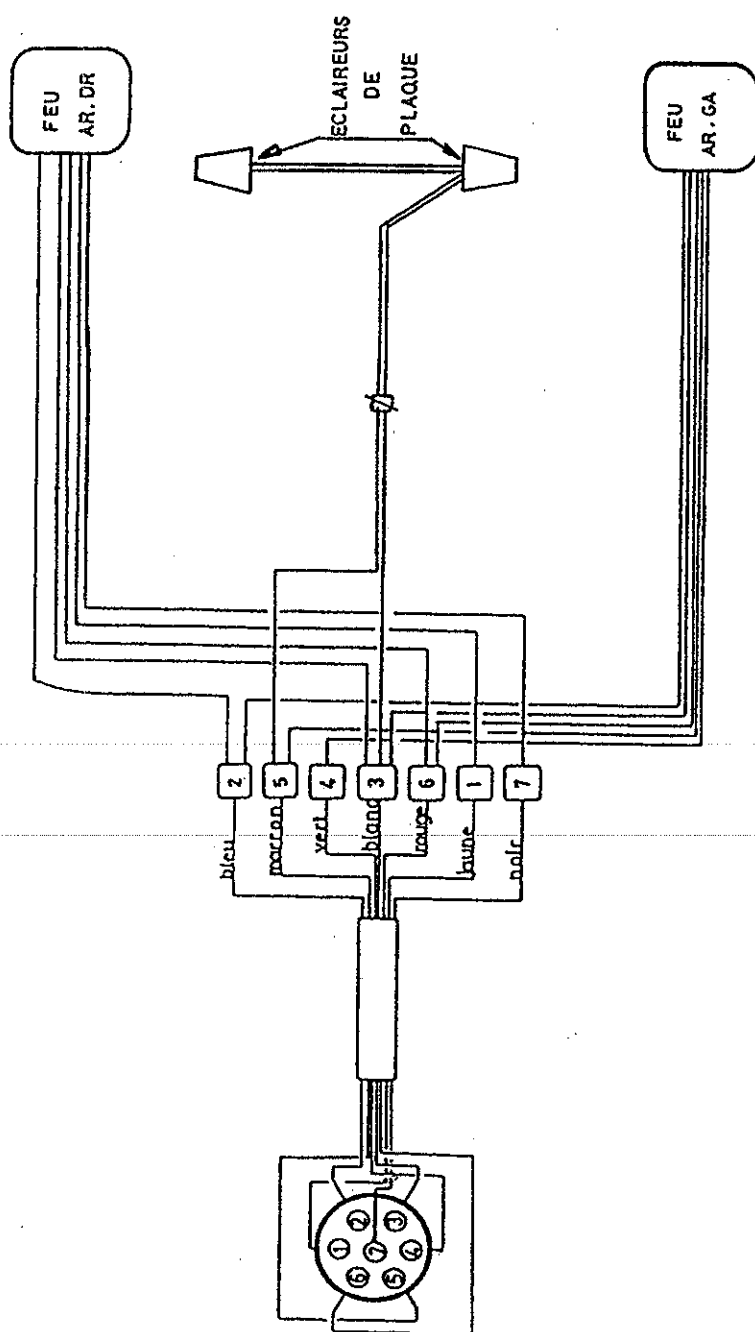
Rep.	Désignation	Réf.
	Plaque mousse 1300 x 1880 x 100	03250

ENTOILAGE

FICHE CARAVANE PLIANTE	
SOLENA 2008	
DOUBLE TOIT AR	MP6180B2AR
HOUSSE	MP6180A3H0
CHAMBRE	MP6180A3TI

RACLET Haut-Éclair 72600 MAMERS (FRANCE)

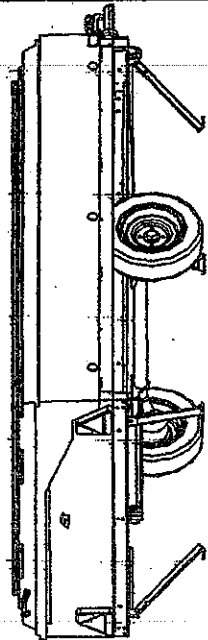
Tél. 02.43.31.12.30 - Fax 02.43.31.12.31 - www.raclet.fr



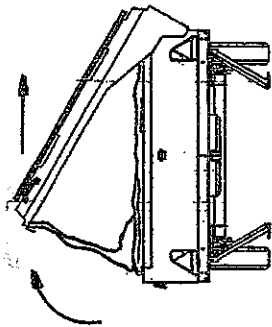
- | | |
|----------|-------------------------|
| ① Jaune | clignotant gauche |
| ② Bleu | feu de brouillard |
| ③ Blanc | masse |
| ④ Vert | clignotant droit |
| ⑤ Marron | feu rouge droite-plaque |
| ⑥ Rouge | feu stop |
| ⑦ Noir | feu rouge gauche |

HEMA BRANCHEMENT ELECTRIQUE

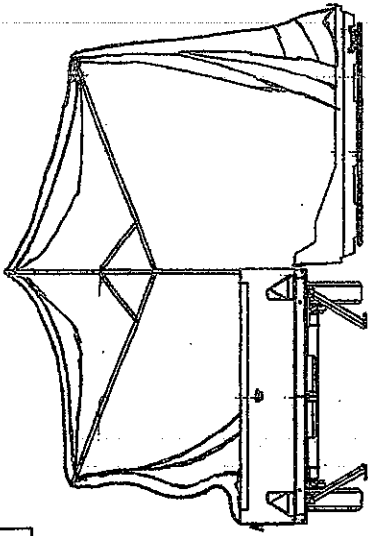
1



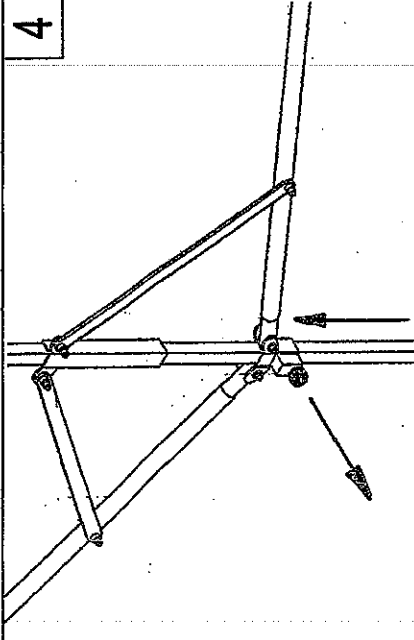
2



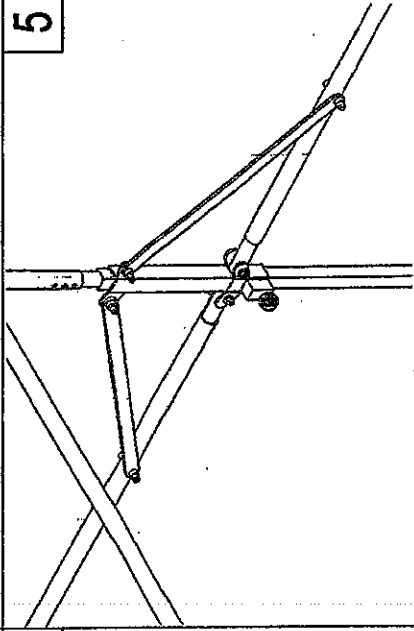
3



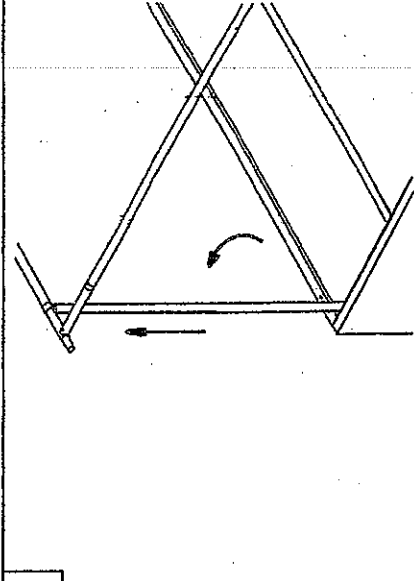
4



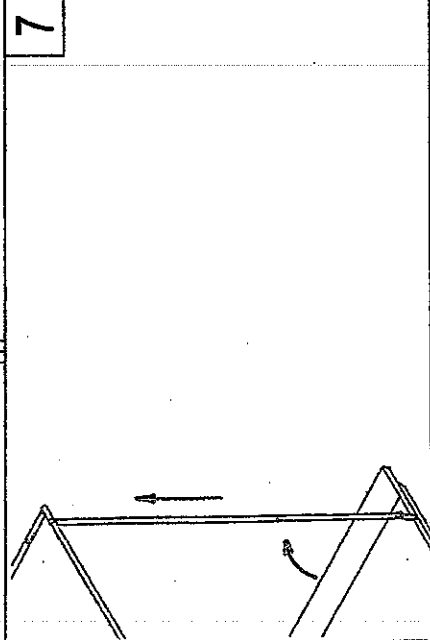
5



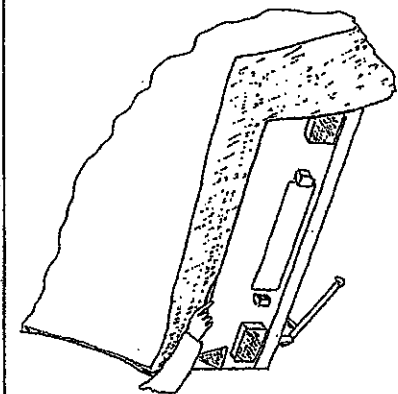
6



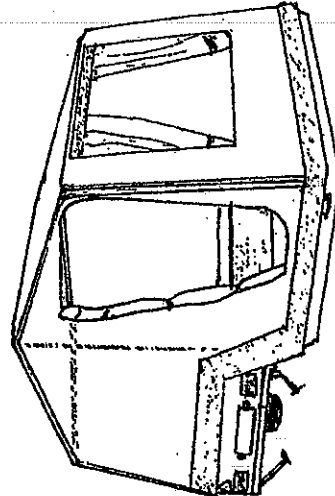
7



8



9



Vous venez d'acquérir une caravane pliante toile, entièrement conçue et réalisée dans nos ateliers de Mamers (France). Ce modèle a subi un contrôle rigoureux à tous les stades de sa fabrication. Afin qu'il vous donne entière satisfaction et vous permette de passer d'agréables moments de détente, nous vous conseillons de lire attentivement cette notice.

AVANT DE PRENDRE LA ROUTE

VÉRIFIER

- La pression des pneumatiques (la norme à respecter figure sur le côté de la caisse).
- Le serrage des boulons de roues ; le couple de serrage sera contrôlé après un parcours de 25 à 40 Km, puis après 100 Km, ensuite périodiquement.
- Le fonctionnement des feux de signalisation.
- Le chargement de la remorque. Ne pas dépasser le poids total en charge autorisé. Bien répartir la charge, (force d'appui d'environ 20 kg sur la tête d'attelage).
- Le bon emboîtement de la tête d'attelage sur la boule de traction de votre voiture.

SUR LA ROUTE

- GARDEZ suffisamment de DISTANCE avec le véhicule qui vous précède.
- Lors des DÉPASSEMENTS, n'oubliez pas, avant de vous rabattre, que votre véhicule se prolonge de la longueur hors tout de la caravane pliante.

BONNE ROUTE !

MONTAGE

- 1 - Dételer et amener la remorque en position.
- 2 - A l'aide de la manivelle, descendre les vérins de façon à stabiliser la remorque en position horizontale. Sur un terrain meuble, prévoir des cales sous les semelles. ATTENTION : toute fissure sur le couvercle due à un calage insuffisant ne pourra faire l'objet d'un recours en garantie
- 3 - Ouvrir le couvercle à l'aide des deux poignées de chaque côté. (figures 2-3-4)
- 4 - Fixer les clips sur la galerie et replacer correctement la toile dans les profilés aluminium (figure 5)
- 5 - Entrer dans la caravane, déverrouiller les pièces coulissantes en tirant sur les petites boules noires, puis monter les pièces coulissantes en haut des montants jusqu'à ce qu'elles se verrouillent automatiquement (figure 6)
- 6 - Fermer la porte (figure 7) et mettre en place le velcro autour de la caisse (figure 8)
- 7 - Placer les 4 pieds de maintien dans les angles de l'armature.

MONTAGE DE L'AUVENT

- **VERSION ARMATURE ACIER**
- Disposer au sol les différents éléments de l'armature d'auvent (suivant plan joint à l'armature).
- Sortir l'entoilage de son sac, l'étendre au sol, les fermetures à glissière de jonction face à la caravane. Fixer la toile d'auvent à la toile de la caisse.
- Glisser l'armature sous la toile. Accrocher les faîtières aux arceaux de l'armature principale de la remorque. Attacher les lacettes de maintien de la toile, régler la tension de la toile à l'aide des coulisses de faîtage. Régler la hauteur des pieds.
- Fermer entièrement l'auvent et fixer l'entoilage au sol à l'aide des piquets.

IMPORTANT : Une bavette de protection est prévue pour abriter les fermetures à glissière. Vérifier qu'elle est bien positionnée. Si votre caravane est équipée d'un vélum, suspendre celui-ci en commençant par le centre. Piqueter les retombées de murs au sol.

BON SÉJOUR !

REPLIAGE

La toile de tente étant solidaire de l'armature et des plateaux, **ne pas l'en détacher.**

- 1 - Retirer les 4 pieds de maintien
- 2 - Déverrouiller les deux pièces coulissantes de l'armature et les descendre.
- 3 - Décoller le velcro et retirer les clips de la galerie.
- 4 - Refermer le couvercle en plaçant correctement la toile lors de la fermeture.
- 5 - Remonter les vérins.

Si vous avez plié la toile humide, il est indispensable de la faire sécher et de l'aérer dès que possible (pendant une journée minimum).

ENTRETIEN

CHANGEMENT DE ROUE

- Descendre les deux vérins opposés à la roue à changer.
- Débloquer les boulons de roue.
- Lever la remorque à l'aide du cric de votre voiture en disposant celui-ci sous le corps d'essieu ou sous le longeron.

ATTENTION : NE PAS APPLIQUER LE CRIC SUR LE PLANCHER.

- Avant de retirer la roue, descendre les deux autres vérins.
- Changer la roue, bloquer. Vérifier le serrage après quelques kilomètres.

CARROSSERIE

- Elle est en tôle acier électro zingué, traité polyester. Vous l'entretiendrez comme la carrosserie de votre voiture.

ENTOILAGE

- Ne jamais laisser la toile pliée humide plus de 24 heures.
- Les toiles coton RACLET sont traitées contre les moisissures. Ne jamais utiliser de détergent ou de dégraissant, ne jamais pulvériser d'insecticide près de la toile.

STOCKAGE

- Les caravanes pliantes toile RACLET ont un faible encombrement. Si, toutefois, vous êtes amené à stocker votre remorque à l'extérieur, nous vous conseillons de retirer la partie toile,

You have just become the owner of a RACLET trailer tent. This model has been strictly controlled at every stage of manufacturing. In order to ensure you full satisfaction and many pleasant moments of relaxation, we advise you to read carefully the following Instructions.

BEFORE TAKING THE ROAD

CHECK

- Tyre pressure (correct pressure is indicated on the trailer body).
- That wheel mounting nuts are tight (the tightening torque shall be verified after 25 to 40 km, after 100 km and then periodically).
- That all lighting and signalling equipment functions properly.
- Loading (the maximum authorized weight under load must not be exceeded). See that load is properly distributed (a bearing pressure of approximately 20 kg on auto coupling gear).
- That caravan coupling head is firmly secured to the coupling sphere of your auto.

ON THE HIGHWAY

- MAINTAIN a sufficient DISTANCE from the vehicle in front of you.
- When OVERTAKING do not forget when pulling back into your lane that the length of your vehicle is increased by that of the caravan.

And HAVE A GOOD TRIP!

TO ERECT

- 1 - Detach and bring trailer into position.
- 2 - Using the crank, lower steadies making sure that trailer is horizontal. If necessary place extra pads under the roof rack.
CAUTION: a crack on the cover due to a wrong wedging will not be accepted under warranty.
- 3 - Open the cover with the two handles on both sides (schema 2/3/4)
- 4 - Fix the clips on the roof rack and place properly the canvas in the aluminium sections (schema 5)
- 5 - Enter the trailer tent, unlock the sliding parts (black spherical heads) and force the roof bars upwards. They will automatically lock into position.
- 6 - Close the door (schema 7) and fix the Velcro around the trailer body (schema 8).
- 7 - Position the 4 vertical legs in the angles.

TO ERECT AWNING

STEEL AWNING FRAME

- Lay out the different framework elements on the ground (see diagram attached).
- Remove canvas from bag, spread out on ground with junction slide enclosures facing caravan. Attach awning ridge elements to main caravan ridge bar. Tie cloth retainers and adjust the tension of the tenting by means of sliding framework elements. Adjust the height of the feet.
- Completely close awning and stake tending to ground.

IMPORTANT: A protective flap is provided to shelter the zippers; make sure it is correctly positioned. If your caravan is equipped with a ceiling lining, attach it starting from the centre and stake side drops to the ground.

HAVE A PLEASANT STAY!

TO DISMANTLE

- The caravan canvas must never be detached from the platforms or the framework elements.
 - 1 - Remove the 4 vertical legs.
 - 2 - Unlock the two sliding parts and bring the roof bars downwards.
 - 3 - Remove the velcro, the clips from the roof rack.
 - 4 - Close the cover and position properly the canvas inside.
 - 5 - Raise steadies.
- If the canvas was wet when folded it must be aired and dried as soon as possible (within 24 hours at least).

MAINTENANCE

CHANGING A WHEEL

- Lower the two stabilizer legs opposite the wheel to be changed.
- Loosen wheel mounting bolts.
- Lift the trailer by means of your car jack by placing it underneath the axle or chassis longeron.

CAUTION: NEVER PLACE JACK UNDERNEATH FLOORING.

- Before removing wheel lower the other two stabilizer legs.
- Change wheel, replace and tighten bolts; check tightness after several kilometres.

TRAILER BODY

- In sheet steel zinc-plated by electrolysis and coated with polyester. It should receive the same care as your car body.

CANVAS

- Must not remain folded while wet more than 24 hours.
- RACLET cotton cloth is treated against mildew. Never use detergents or solvents.
- Never allow the canvas to come in contact with Insecticide spray.

STORAGE

- RACLET trailer tents take up little space.
- If your trailer must be stored in the open, it is advisable that all canvas be removed.

Avete appena acquistato un carrello tenda interamente ideato e realizzato nel nostro atelier di Mamers (Francia). Questo modello ha subito un controllo rigoroso in tutti gli stadi della sua fabbricazione. Perché possa soddisfarvi interamente e possa permettervi di trascorrere allegri momenti di relax, vi consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni.

PRIMA DI INIZIARE IL VIAGGIO

VERIFICARE

- La pressione degli pneumatici (la norma da rispettare appare sulla sbarra trasversale davanti al telaio).
- Il bulloni della ruota che siano ben avvitati, la coppia di serraggio sarà controllata dopo un percorso che va da 25 a 40 km, successivamente dopo 100 km e poi periodicamente.
- Il funzionamento delle luci di segnalazione.
- Il carico del rimorchio. Non superare il peso di carico totale autorizzato. Sistemare bene il carico (resistenza d'appoggio di circa 20 kg sulla parte anteriore d'attacco).
- Il buon incastro della parte anteriore d'attacco sul gancio di trazione della vostra auto.

IN VIAGGIO

- Mantenere una distanza sufficiente dal veicolo che vi precede.
- Durante il sorpasso non dimenticate, prima di rientrare nella corsia, che il vostro veicolo è prolungato di tutto l'ingombro del carrello.
- Nel caso di carrello tenda frenato, se l'auto tende ad indietreggiare, inserire la chiusura a catenaccio del freno di stazionamento.

BUON VIAGGIO !

MONTAGGIO

- 1 - Sganciare e mettere il rimorchio in posizione (fig.1).
- 2 - Con l'aiuto dell'2 manovella, far scendere i piedini di stazionamento in modo da stabilizzare il rimorchio in posizione orizzontale. Su terreno accidentato è consigliabile posizionare delle basi antisprofondamento sotto i piedini.
- 3 - Aprire il coperchio usando le apposite maniglie posizionate sui lati (fig.2/3/4).
- 4 - Fissare i ganci a clips sulla struttura della bagagliera e collocare correttamente il telo nei profili in alluminio (fig.5).
- 5 - Entrare nel carrello tenda e sbloccare le parti scorrevoli (usando i pomelli neri) ; alzare le parti scorrevoli verso l'alto fino all'aggancio automatico (fig. 6).
- 6 - Chiudere la porta d'ingresso con la zip (fig. 7). Fissare il velcro sul perimetro del cassone (fig.9).
- 7 - Posizionare i quattro piedini di sostegno negli angoli della paleria.

MONTAGGIO DELLA VERANDA

VERSIONE VERANDA IN ACCIAIO

Disporre a terra i diversi elementi della paleria della veranda (seguendo lo schema unito alla paleria).

- Togliere il telo dalla sua sacca, stenderlo a terra con le chiusure lampo di giuntura di fronte al carrello.
- Fissare il telo della veranda al telo del cassone.
- Far scivolare la paleria sotto il telo. Agganciare l'asta di colmo agli archi della paleria principale del rimorchio. Annodare i laccetti di fissaggio del telo e regolare la tensione del telo con l'aiuto delle guide di scorrimento dell'asta di colmo. Regolare l'altezza dei piedini.
- Chiudere interamente la veranda e fissare il telo al suolo con l'aiuto dei picchetti.

IMPORTANTE : per proteggere le cerniere lampo è prevista una banda di protezione. Verificare che essa sia ben posizionata.

- Se il vostro carrello tenda è equipaggiato anche di un "velum", appenderlo partendo dal centro. Fissare con i picchetti le parti delle pareti che ricadono.

BUONE VACANZE !

SMONTAGGIO E CHIUSURA

Il telo della tenda forma un tutt'uno con la paleria e con i piani, non deve quindi essere mai staccata da questa.

- 1 - Sganciare i quattro piedini di sostegno dagli angoli della paleria.
- 2 - Sbloccare le due parti scorrevoli e abbassarle.
- 3 - Ritirare i ganci a clips dalla bagagliera e staccare il velcro dal cassone (fig.9).
- 4 - Richiudere il coperchio dopo aver riposto adeguatamente il telo.
- 5 - Alzare i piedini di stazionamento.

N.B. : Se al momento della chiusura il telo fosse umido, occorrerà farlo asciugare arieggiando il carrello non appena possibile per almeno un giorno.

MANUTENZIONE

CAMBIO DELLA RUOTA

- Far scendere i due martinetti opposti alla ruota da cambiare.
- Sbloccare i bulloni della ruota.
- Alzare il rimorchio con l'aiuto del cric della vostra auto, ponendolo sotto l'assale o sotto il longherone.

ATTENZIONE : NON APPLICARE IL CRIC SUL PAVIMENTO.

- Prima di togliere la ruota, far scendere gli altri due martinetti.
- Cambiare la ruota, bloccarla. Verificare se i bulloni sono ben chiusi dopo qualche chilometro.

CARROZZERIA

- La carrozzeria è in lamiera d'acciaio elettrozincata, trattata poliestere. Da trattare come la carrozzeria della vostra auto.

TELO

- Mai lasciare il telo piegato se umido, più di 24 ore.
- I teli di cotone RACLET, sono anti-muffa ; mai utilizzare detergenti o sgrassanti.
- Non spruzzare mai insetticidi vicino al tessuto della veranda.

IMMAGAZZINAGGIO

- I carrelli tenda RACLET hanno un minimo ingombro. Se tuttavia, siete costretti a tenere il vostro rimorchio all'esterno, vi consigliamo di ritirare la parte in tela.

Acaba usted de adquirir un remolque-tienda, enteramente concebido y realizado en nuestra fábrica de Mamers (Francia). Este modelo ha sido sometido a un control riguroso en todas las etapas de su fabricación. Para que le brinde entera satisfacción y le permita poseer agradables momentos de descanso, le aconsejamos que lea atentamente estas instrucciones.

ANTES DE TOMAR LA CARRETERA

VERIFICAR

- La presión de los neumáticos (la norma a respetar figura en el lado de la caja).
- El apriete de los pernos de las ruedas : este apriete será controlado después de un recorrido de 25/40 Km, posteriormente después de 100 Km y a continuación periódicamente.
- El funcionamiento de las luces de señalización.
- La carga del remolque. No exceder el peso total en carga autorizada. Repartir bien la carga (la fuerza de apoyo sobre la cabeza del enganche debe de ser aproximadamente de 20 Kg).
- El buen acople del cabezal del remolque sobre el enganche del coche.

EN LA CARRETERA

- MANTENGA una DISTANCIA suficiente con el vehículo que le precede.
- Al adelantar a otro coche no olvide, antes de volver a ocupar su carril, que su vehículo se prolonga con la longitud del remolque-tienda.

BUEN VIAJE

MONTAJE

- 1-Desenganchar y llevar el remolque a su posición.
- 2-Con la ayuda de la manivela, bajar las patas al objeto de estabilizar el remolque en posición horizontal. En un terreno blando proveer calces bajo las patas.
ATENCIÓN: toda rotura en la tapa debida a una defectuosa nivelación no podrá ser objeto de una reclamación en garantía.
- 3-Abrir la tapa con la ayuda de las dos empuñaduras en cada lado. (figuras 2-3-4).
- 4-Fijar los clips en la boca y colocar correctamente la lona en los perfiles de aluminio (figura 5).
- 5-Entrar en el remolque, desbloquear las barras desplazables tirando de las pequeñas bolas negras, y elevar dichas barras hasta que se bloqueen automáticamente (figura 6).
- 6-Cerrar la puerta (figura 7) y poner en su lugar el velcro alrededor de la caja (figura 8)

MONTAJE DEL AVANCE

VERSION ARMADURA DE ACERO

- Disponer en el suelo los diferentes elementos de la armadura del avance (según el plano que se adjunta la armadura).
- Sacar la lona de su saco, extenderla en el suelo con la cremallera de unión frente al remolque. Fijar la lona del avance a la lona del remolque (módulo de habitaciones).
- Deslizar la armadura bajo la lona. Acoplar los ganchos de los extremos de la armadura del avance a los arcos de la armadura principal del remolque. Atar las lacetas de sujeción de la lona, regular la tensión de la misma mediante las barras telescópicas que hacen of cumbre. Regular la altura de los pies de la misma forma.
- Cerrar enteramente el avance y fijar la lona en tierra con las piquetas.

IMPORTANTE : Está previsto un "canalón" de protección para proteger la cremallera de unión. Verificar que esté bien colocado.

- Si su remolque-tienda está equipado con una visors, suspender esta comenzando por el centro. Fijar con piquetas las caídas de las paredes al suelo.

BUENA ESTANCIA

REPLEGADO

La lona de la tienda estando unida a la estructura y a las plataformas de las habitaciones, no soltarla.

- 1-Retirar las 4 patas de mantenimiento
- 2-Desbloquear las dos barras desplazables, y bajarlas.
- 3-Despegar el velcro y quitar los clips de la boca.
- 4-Cerrar la tapa colocando muy bien y correctamente la lona para poder cerrar.
- 5-Subir las patas estabilizadoras con la ayuda de la manivela.

Si usted plegó la lona húmeda, es indispensable secarla y airearla tan pronto como sea posible (como mínimo durante una jornada). Muy importante : no proceder así quedará sin efecto todo tipo de garantía sobre las lonas del remolque tienda

MANTENIMIENTO

CAMBIO DE RUEDA

- Bajar los dos elevadores opuestos a la rueda a cambiar.
- Desbloquear los pernos de rueda.
- Levantar el remolque con el gato de su coche disponiendo éste bajo el cuerpo del eje o bajo el larguero.

ATENCIÓN : NO APLICAR EL GATO SOBRE EL PISO DEL REMOLQUE

- Antes de retirar la rueda bajar los otros dos elevadores.
- Cambiar la rueda, bloquear. Verificar el apriete pasados algunos kilómetros.

CARROCERIA

- Es de chapa de acero electrolitizada, tratada con poliéster. Usted le dará el mantenimiento como a la carrocería de su coche.

TELA

- No dejar nunca la tela plegada húmeda más de 24 horas.
- Las telas de algodón RACLET están tratadas contra el moho. No utilizar nunca detergente o desgrasante, no pulverizar insecticida cerca de la tela.

ALMACENAMIENTO

- Las caravanas plegables de tela RACLET tienen dimensiones reducidas. No obstante, si usted tiene que almacenar su remolque en el exterior, le aconsejamos que retire la parte de tela.

U heeft zich een vouwcaravan van tentdoek aangeschaft die in zijn geheel ontworpen en vervaardigd is in onze werkplaatsen in Mamers (Frankrijk). Dit model heeft in alle stadia van de vervaardiging ervan een strenge controle ondergaan. Wilt u er helemaal tevreden over zijn en wil de vouwwagen u in staat stellen u op prettige wijze te ontspannen, dan raden wij u aan deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

VOORDAT U DE WEG OP GAAT

CONTROLEER

- De bandenspanning (de norm die in acht genomen dient te worden, staat vermeld op de zijkant van de carrosserie).
- Of de wielbouten goed aangedraaid zijn: het aantrekkoppel dient gecontroleerd te worden na zo'n 25 à 40 km gereden te hebben, vervolgens na 100 km en daarna periodiek.
- De werking van de signaleringslichten.
- De lading van de aanhanger. Overschrijdt het maximaal toelaatbare gewicht beslist niet. Zorg voor een goede verdeling van de lading (kogeldruk ongeveer 20 kg).
- Of de koppeling goed op de trekhaak van uw auto zit.

OP DE WEG

- HOUDT voldoende AFSTAND ten opzichte van het voertuig dat voor u rijdt. Vergeet bij het INHALEN niet dat de totale lengte van uw voertuig toegenomen is door uw vouwwagen

GOEDE REIS !

MONTEREN

1. **Ontkoppel de vouwwagen en zet hem op zijn plaats.**
2. **Door gebruik te maken van de uitdraaislinger, draait u de uitdraaisleunen uit. Maak u er zeker van dat u altijd horizontaal staat. Plaats extra plankjes onder de deksel als het nodig mocht zijn. LET OP: Elke beschadiging, scheur etc. in het vast deksel valt niet onder garantie bij onjuist gebruik.**
3. **Open het vastdeksel dmv. de twee handvatten aan de zijkanten. (schema 2-3-4)**
4. **Bevestig de clips aan het vastdeksel en plaats het doek op de juiste manier over de aluminium delen (schema 5)**
5. **Betreed de vouwwagen, ontgrendel de 2 uitschuifdelen (de zwarte driehoekige delen) en druk deze omhoog. Ze vallen dan automatisch in de vergrendeling en de juiste positie.**
6. **Rits de deur dicht (schema 7) en trek de tent om de vouwwagen heen. (schema 8)**
7. **Rits de deur open en plaats de 4 meegeleverde losse stokken verticaal in de hoeken en breng deze op hoogte.**

MONTEREN VAN DE VOORTENT

UITVOERING MET EEN STAALFRAME

- Leg de stokken van de voortent op de grond (als aangegeven op de bij het frame meegeleverde schema).
- Haal het tentdoek uit de tentzak, spreidt het uit op de grond met de verbindingsritssluitingen naar de vouwwagen toe. Maak het voortentdoek vast aan het doek van de wagentent.
- Schuif het frame onder het tentdoek. Haak de stokken vast aan de bogen van het frame van de wagentent. Maak de linten voor het op zijn plaats houden van het tentdoek vast en regel het afspannen van het doek af met behulp van de snelkoppelingen van de bovenste stokken. Stel idem de hoogte van de poten af.
- Doe de voortent helemaal dicht en span het tentdoek af met behulp van haringen

BELANGRIJK : De beschermkap is bestemd voor het afdekken van de ritssluitingen. Controleer of deze kap goed zit.

- Als uw caravan voorzien is van een luifel, dan kunt u deze aan de wagentent ritsen en begin in het midden met het plaatsen van het luifelframe. Bevestig de zijkanten van de luifel aan de grond vast met behulp van de haringen.

PRETTIG VERBLIJF !

WEER OPVOUWEN

- de wagentent mag nooit van het framework losgemaakt worden.
- Verwijder de 4 verticale staanders.
- Ontgrendel de 2 uitschuifdelen en laat het geheel zakken.
- Haal de tent van het klittenband en de deksel af, en vergeet hierbij de bevestigingsclips niet los te maken.
- Leg het tentdoek netjes in de wagen tijdens het sluiten van het vastdeksel.
- Draai de uitdraaisleunen in en koppel de wagen aan.

Als het tentdoek nat is bij het opbreken van de wagen, zorg er dan voor dat deze gelucht en gedroogd wordt binnen 24 uur maximaal!!!

ONDERHOUD

VERWISSELEN VAN EEN WIEL

- Draai de uitdraaisleunen aan de andere kant van het te verwisselen wiel naar beneden.
- Draai de wielbouten van het te verwisselen wiel los.
- Breng de aanhanger omhoog met behulp van een krik van uw auto door die onder de stijve as of onder de langsbalk te zetten.

LET OP: DE KRIK NIET ONDER DE VLOER ZETTEN.

- Draai, voordat u het wiel verwijdt, de twee andere uitdraaisleunen uit.
- Verwissel het wiel en draai de bouten aan. Controleer na een paar kilometer of de bouten goed vast zitten.

CARROSSERIE

- De carrosserie is van gegalvaniseerd plaatstaal met een polyesterlaag. U dient haar net zo te onderhouden als de carrosserie van uw auto.

TENTDOEK

- Laat het tentdoek nooit langer dan 24 uur nat opgevouwen zitten.
- Het RACLET katoenen tentdoek heeft een behandeling tegen verrotting ondergaan. Gebruik nooit een was of ontvettingsmiddel, verstuf nooit een insecticide in de buurt van het tentdoek.

Sie haben soeben einen klappbaren Wohnwagen mit Stoffbespannung erworben, welcher vollständig in unserem Werk in Mamers (Frankreich) entworfen und hergestellt worden ist. Dieses Modell ist in allen Fertigungsstadien strengen Kontrollen unterzogen worden. Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen, damit dieser Wohnwagen Sie voll und ganz zufrieden stellt und Ihnen angenehme Augenblicke der Effispannung beschert.

VOR DER REISE

FOLGENDES NACHPRÜFEN:

- Den Reifendruck (die einzuhaltende Norm ist an der Seite des Kastens nachzulesen).
- Nachprüfen, ob die Radschrauben gut festgezogen sind: das Anziehdrehmoment muss nach 25 bis 40 km, nach 100 km und danach regelmäßig kontrolliert werden.
- Nachprüfen, ob die Leuchten gut funktionieren.
- Die Ladung des Anhängers. Das zulässige Gesamtgewicht nicht überschreiten. Die Ladung gut verteilen (Auflagedruck ca. 20 kg auf dem Kupplungskopf).
- Nachprüfen, ob der Kupplungskopf gut auf der Kugel Ihres Zugfahrzeugs eingepasst ist.

AUF DER STRASSE:

- Halten Sie ausreichend Abstand zu dem vor Ihnen fahrenden Fahrzeug.
- Wenn Sie überholen, vergessen Sie nicht, wenn Sie wieder auf die rechte Fahrspur zurückkehren, dass Ihr Fahrzeug um die Länge Ihres Wohnwagens länger geworden ist.

GUTE FAHRT !

AUFBAU

- 1 - Den Anhänger abhängen und in Position bringen
 - 2 - Den Anhänger mit den Kurbelstützen (Kurbel ist dem Anhänger beigelegt) in eine waagerechte Position ausrichten. Auf weichem Untergrund die Stützen durch Unterlagen stabilisieren.
 - 3 - Den Deckel mit den beidseitig angebrachten Griffe aufklappen, bis dieser mit der Galerie auf dem Boden liegt. Wichtig: es ist unbedingt darauf zu achten, daß der Deckel vollständig und waagerecht auf dem Boden aufliegt. Ist dies durch die Beschaffenheit des Untergrunds nicht zu gewährleisten, muß der Deckel unter dem Gestänge der Galerie entsprechen und ausreichend abgestützt sein.
- RACLET GEWÄHRT KEINE GARANTIE ODER GEWÄHRLEISTUNG BEI BESCHÄDIGUNGEN DES DECKELS, DIE DURCH UNSACHGEMÄßE ABSTÜTZUNGEN ENTSTANDEN SIND.**
- 4 - Richten Sie das Zelt so aus, daß es über alle Ecken spannungsfrei gezogen werden kann. Befestigen Sie nun die weißen Spannhaken an der Galerie
 - 5 - Treten Sie nun in das Zelt. Zwischen Deckel und Anhänger befinden sich Schiebestangen. Durch Herausziehen des schwarzen Knopfes lösen Sie die Anreterung und schieben sogleich die Stange nach oben bis der schwarze Knopf wieder einrastet. Dies führen Sie auf beiden Seiten durch. TIP: Sprühen Sie die Stangen gelegentlich leicht mit Silikonspray ein (kein Fetthaltiges Gleitmittel verwenden!)
 - 6 - Verschließen Sie die Zelteingangstüre von außen. Um den Anhänger herum befindet sich ein Klettband, welches das Zelt mit dem Anhänger befestigt. Fügen Sie das Zelt hierüber nun an den Anhänger an
 - 7 - Für alle vier Ecken des Zeltes können von innen die mitgelieferten Stützstangen (2x lang, 2x kurz) angebracht werden. Oben werden sie eingehakt unten eingestellt

MONTAGE DES VORZELTS

VERSION MIT STAHLGESTANGE

- Die verschiedenen Elemente des Vordachgestänges auf dem Boden ausbreiten (wie auf der beiliegenden Zeichnung angegeben).
- Die Stoffbespannung aus dem Sack nehmen und auf dem Boden ausbreiten, wobei die Reißverschlüsse für die Verbindung zur Wohnwagen hin positioniert werden müssen. Die Vordachstoffbespannung an der Kastenstoffbespannung befestigen.

- Das Gestänge unter die Stoffbespannung gleiten lassen. Die Firststäbe an die Bügel des Hauptgestänges des Anhängers hängen. Ne Befestigungsbänder der Stoffbespannung festbinden und die Spannung der Stoffbespannung mit Hilfe der Gleitführungen des Firststabes einstellen. Die Höhe der Füße einstellen.
- Das Vordach ganz schließen und die Stoffbespannung mit Hilfe der Heringe am Boden befestigen.

WICHTIG: Ein Gummilappen ist vorgesehen, um die Reißverschlüsse zu schützen. Nachprüfen, ob dieser gut positioniert ist.

- Falls Ihr Wohnwagen mit einem großen Zeltdach ausgerüstet ist, dieses aufhängen, wobei mit der Mitte angefangen werden sollte.

SCHONEN URLAUB !

ZUSAMMENKLAPPEN

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. **ACHTEN SIE BEIM EINKLAPPEN DES DECKELS DARAUF; DAß SICH ZWISCHEN DECKEL UND ANHÄNGER KEIN ZELTSTOFF VERKLEMMT.**

WARTUNG

REIFENWECHSEL

- Die beiden dem zu wechselnden Reifen gegenüberliegenden Ständer herabsenken.
- Die Radschrauben lockern.
- Den Anhänger mit Hilfe Ihres Wagenhebers hochheben, wobei der Wagenheber unter dem Achskörper oder unter dem Längsträger angebracht werden muss.

ACHTUNG: Den Wagenheber nicht am Fußbrett ansetzen.

- Bevor der Reifen abgenommen wird, müssen die beiden anderen Ständer herabgesenkt werden.
- Den Reifen wechseln und festziehen. Nach einigen Kilometern nachprüfen, ob die Radschrauben noch gut festgezogen sind.

KAROSSERIE

- Sie besteht aus elektrisch verzinktem Stahlblech, welches mit Polyester Lackpulver behandelt ist. Sie wird gepflegt wie die Karosserie Ihres Autos.

STOFFBESpannung

Die zusammengelegte Zelteinwand nie mehr als 24 Stunden in feuchtem Zustand lassen.

- Die Baumwollstoffbespannungen von RACLET sind gegen Schimmel behandelt. Niemals Waschmittel oder Entfettungsmittel verwenden, niemals Insektenvernichtungsmittel in unmittelbarer Nähe der Stoffbespannung versprühen.

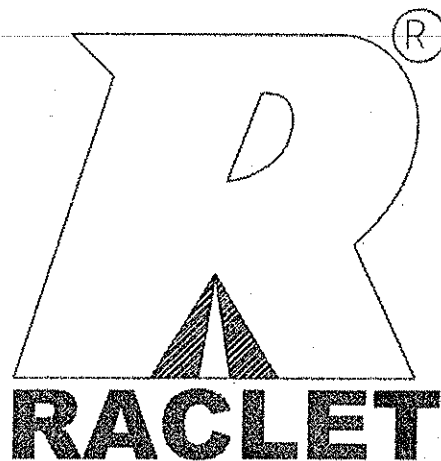
LAGERUNG

- Die Baumwollstoffbespannungen von RACLET haben einen geringen Platzbedarf. Wenn Sie jedoch Ihren Anhänger aussen lagern müssen, so empfehlen wir Ihnen, die Stoffbespannung abzunehmen.

CARAVANE PLIANTE TOILE
TYPE 618.20

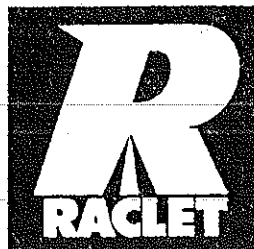
OPTIONS & ACCESSOIRES

B	CH	E	F
I	D	NL	GB

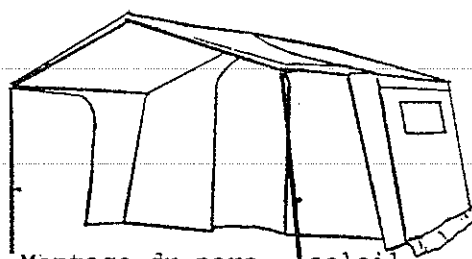


Portique d'avancée PT618A

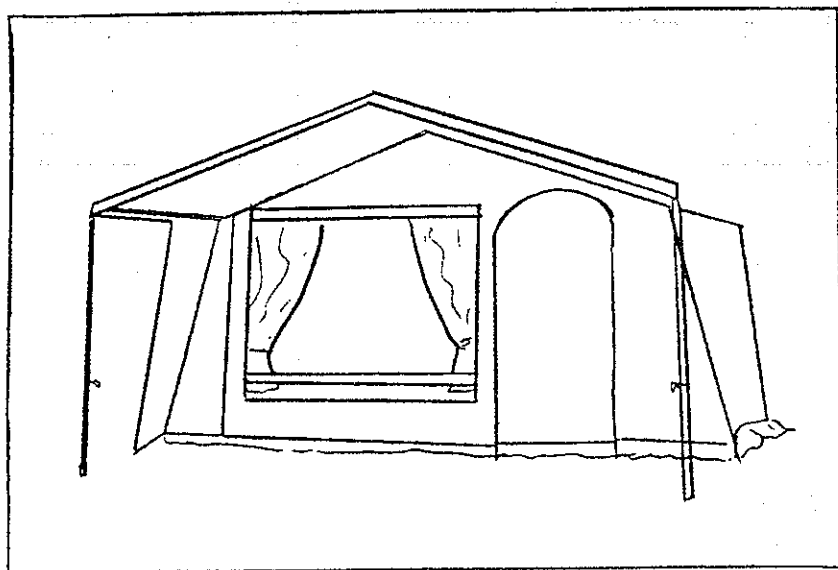
	ref à commander
tube diamètre 19	
1180N+CAP17/19	500784CAP
1180N+EMB19 percé+axe rac.	500784EA-RACLE
0750N+cliquet PM	501074CLI
tube diamètre 22	
1180SR1R1TN+cliquet	501509CLI+P
1180N1TN+clip19/22+piton	501511CP22+P
0210SR+embout20/22+R22	501964EMB+R22
tube AC ZB 0860S601TN	501566
COIN	401800
COIN	401801
ensemble 401800+2x860SR1TN+210SR+2P	522426P2
ensemble 401801+210SR+embout	522427



PARE-SOLEIL



Montage du pare soleil
à la place de l'avancée
à l'aide de la fermeture.

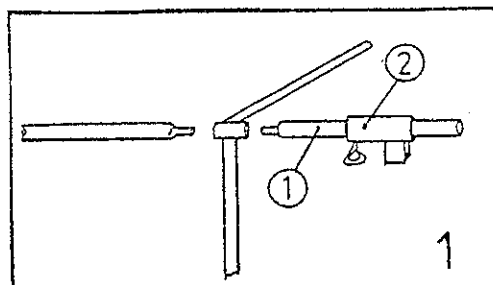
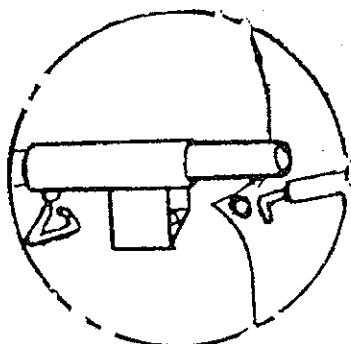
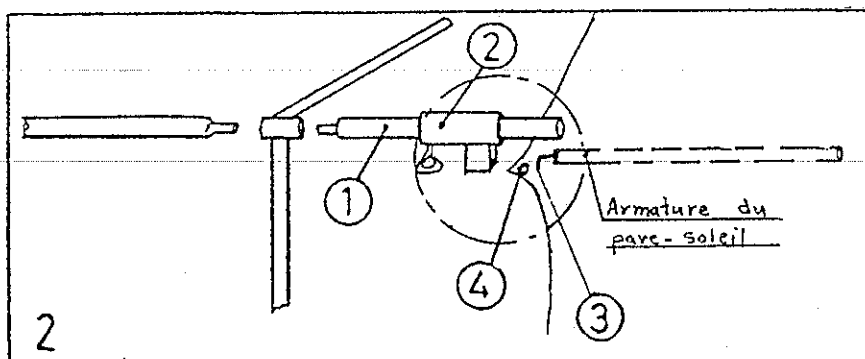


- . Entièrement réalisé dans nos ateliers de MAMERS (Sarthe). Ce modèle a subi les contrôles les plus rigoureux à tous les stades de sa fabrication.
- . Nous espérons qu'il vous donnera entière satisfaction.

QUELQUES CONSEILS POUR LE MONTAGE D'UN PARE SOLEIL

- . Montage du pare-soleil en complément de l'avancée.

- . **IMPORTANT :**
Glisser le raccord (2) avant d'enfiler la casquette de la toile sur le tube de la casquette (1)

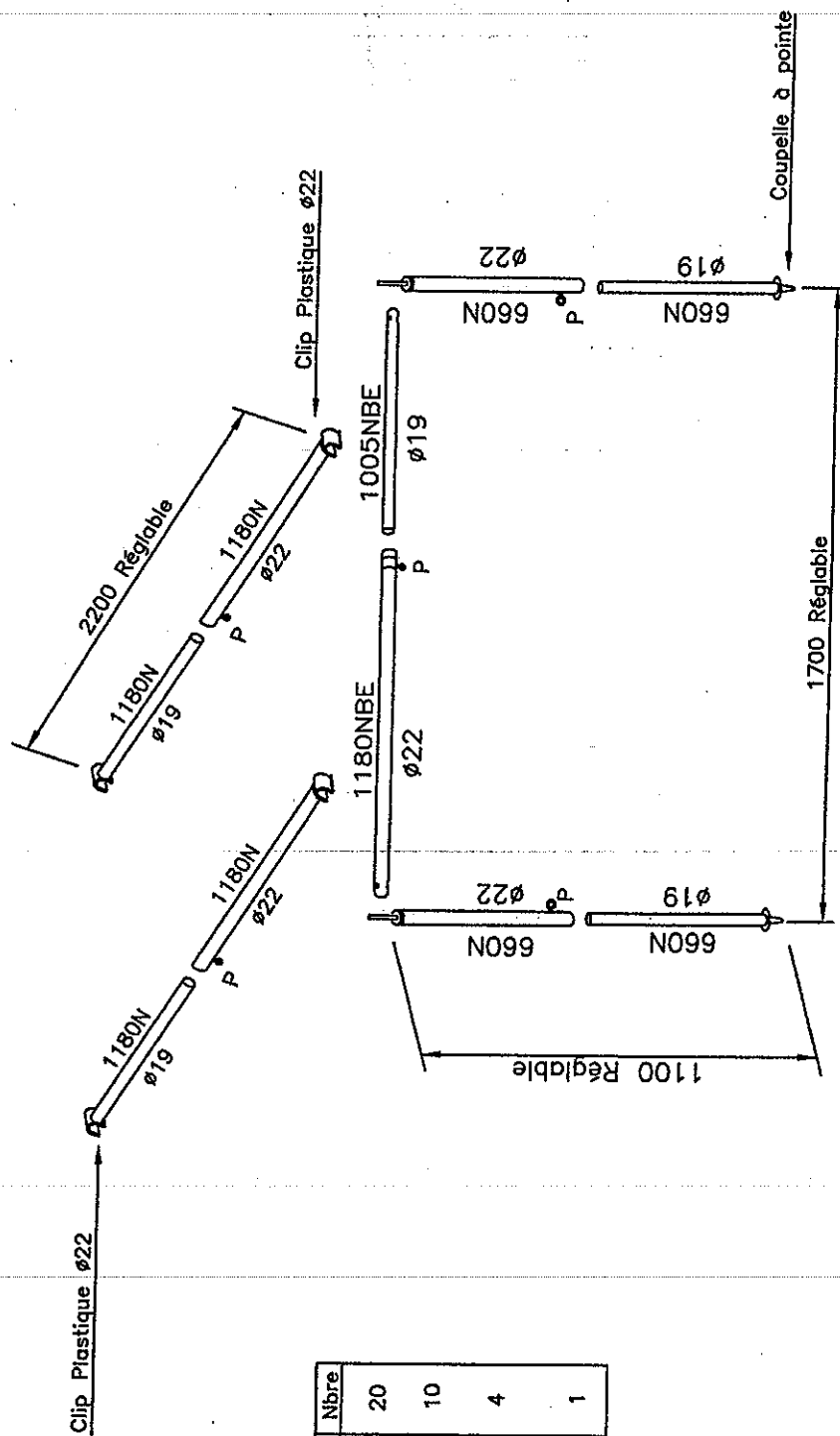


- . Insérer la pointe de la faitière du pare soleil (3) dans l'oeillet de celui-ci (4) et dans le trou du cavalier du raccord (2).
- . Finir le montage de l'armature du pare soleil.
- . Effectuer les tensions (faitage et sandow) de l'entoilage.

REPLIAGE

- . Isoler soigneusement les parties métalliques de la toile. Laissez sécher la toile dès que possible si vous l'avez démonté humide.

ARMATURE CHAMBRE ANNEXE PT618B



ACCESSOIRES	Nbre
Piquets fil (ø4 lg 204)	20
Piquets fil (ø5 lg 280)	10
Piquets cornière (lg 230)	4
Sac armature (200x1400)	1

Désignation: (exemple)

1005NBE : longueur tube = 1005 mm
 Ø19 : tube diamètre extérieur 19 mm

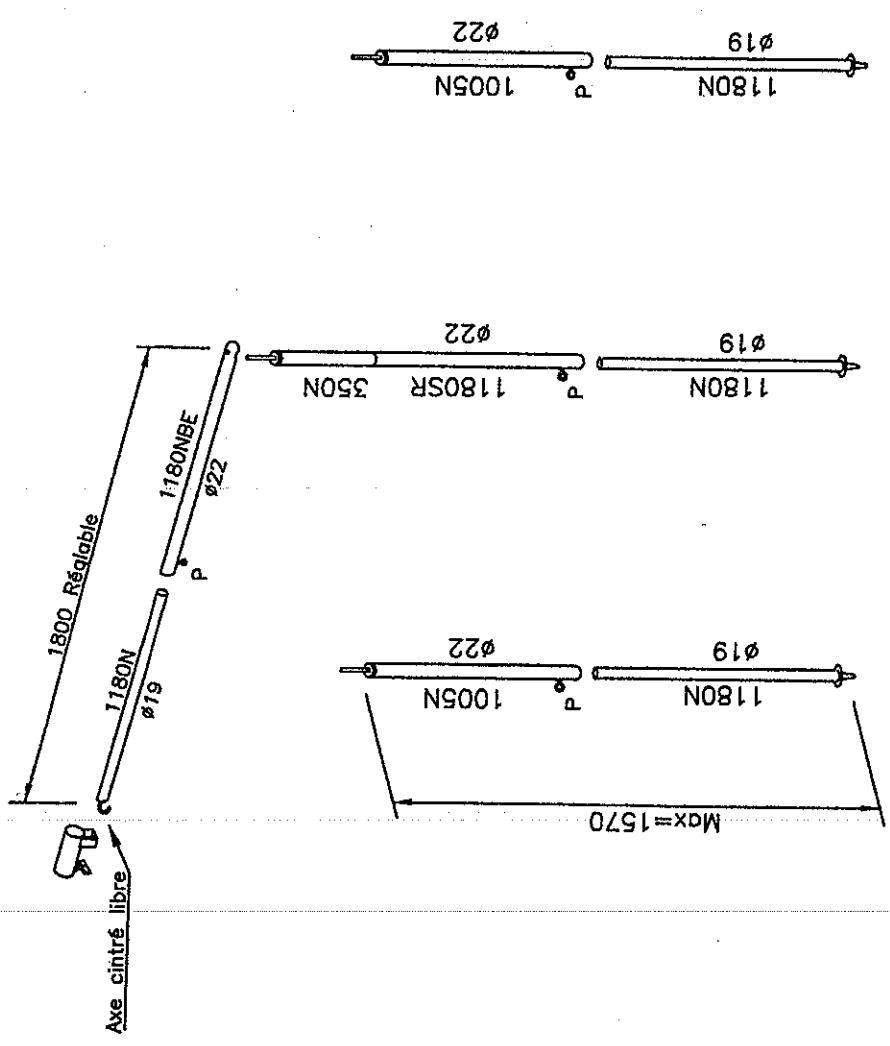
Description: (exemple)

1005NBE : length of pole = 1005 mm
 Ø19 : outside diam 19 mm

Armature chambre annexe PT618B

ref à commander	
tube diametre 19	
tube AC ZB 1005N001BE	500731
1180N+clipsplastique 19/22	500784CP22
0660N+cap 17/19	501965CAP
tube diametre 22	
1180N1TN +clip 19/22+piton	501511CP22+P
1180NBE1TN+piton M6	501581P
0660N+embout+axe D41+piton	501946EA41+P

ARMATURE TENDELET ESCAPADE PT617A



ACCESSOIRES	Nbre
Piquets cornière (lg 230)	6
Pièce de raccord 401814	1
Soc armature (230x1400)	1

Désignation: (exemple)

- 1180NBE : longueur tube = 1180 mm
- Ø19 : tube diamètre extérieur 19 mm

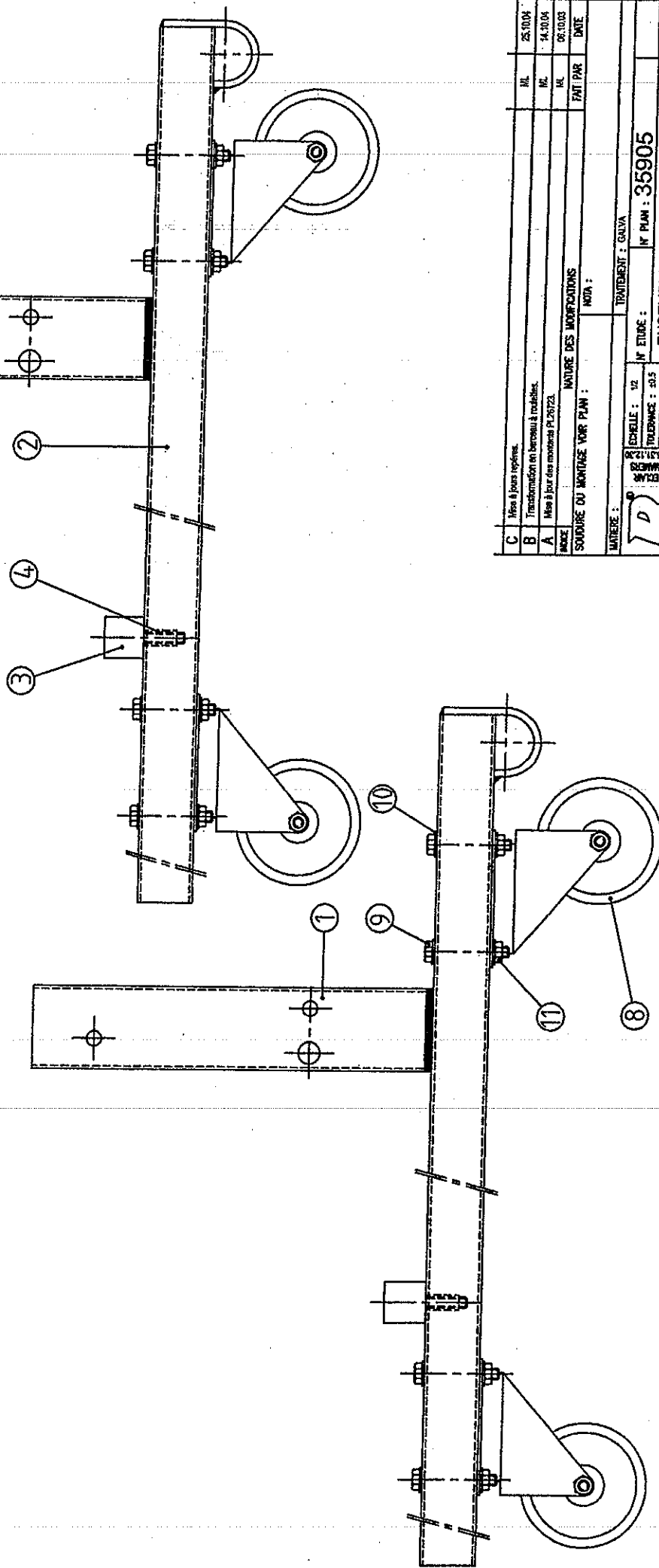
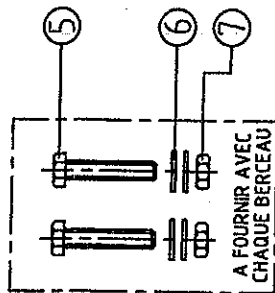
Description: (exemple)

- 1180NBE : length of pole = 1180 mm
- Ø19 : outside diam 19 mm

Armature tendelet PT617A

	ref à commander
tube diamètre 19	
1180N+CAP17/19	500784CAP
1180N+EMB19 percé+axe rac.	500784EA-RACLE
tube diamètre 22	
1005N1TN+embout+axe D41+piton	501568EA41+P
1180NBE1TN+pitonM6	501581P
0350N+embout+axe D41	500199EA41
tube AC ZB 1180S601TN	501515
ensemble 1180SR+350N+embout+axe D41+PI	522425P

11	16	ECROU H.M.8 TRISTOP	06449
10	32	RONDELLE PLATE ϕ 16	06240
09	16	VIS H.M.8 x 60 ZN	05868
08	4	ROULETTE PIVOTANTE	03973
07	4	ECROU H.M.10 TRISTOP	06448
06	4	RONDELLE PLATE ϕ 22	06245
05	4	VIS H.M.10 x 50 ZN	06328
04	2	ECROU noyé TF Inox M8 réf RK18MB-450	05997
03	2	SILENT BLOC réf D30-30	07220
02	1	BERCEAU ARRIERE	PL36132
01	2	BERCEAU AVANT	PL36131
Rep.	Nbrs	DESIGNATION	N° PLAN



C	Mise à jour système	ML	25.10.04
B	Transformation en berceau à modules	ML	14.10.04
A	Mise à jour des montants PL 26723	ML	06.10.03
INDEXE	NATURE DES MODIFICATIONS	FAT PAR	DATE
SOUDEUSE DU MONTAGE VOR PLAN :			
NOTA :			
MATERIE :			
TRAITEMENT : GALVA			
Echelle : 1/2		N° PLAN : 35905	
Tolérance : ±0.5		ENSEMBLE BERCEAU DE RANGEMENT AV/AR	
Date : 26.05.08		Dessiné par : PG	
N° de pièce : 00827		Date : 26.05.08	
Ce document est la propriété exclusive de RACLET. Son utilisation est strictement réservée.			
EMIS LE :			

MONTAGE BERCEAU DE RANGEMENT

REF.PL35866

ATTENTION : avant d'effectuer toutes opérations penser à vider votre caravane de tous objets non fixés pour éviter toute détérioration lors du basculement . Ces objets (ex. meuble cuisine , armature de l'auvent) pourront être replacés après partage de votre caravane .
Nous vous conseillons d'effectuer ces opérations à 2 personnes

NOTICE D'UTILISATION.

- Démonter les deux vis H.M.10 x 50 + écrous + rondelles du berceau de rangement .
- Mettez vous à l'arrière de la caravane puis soulever la bache du côté droit ; les montants doivent être plus grand que sur la gauche . Procéder de la même façon pour le berceau de rangement avant (voir FIG.1)
- Positionner le berceau de rangement du côté où la bache est soulevée
- Fixer les berceau de rangement à l'aide des vis H.M.10 (FIG.2)
- Basculer la caravane sur le côté .

NOTA : Dans le cas où votre caravane est équipée d'une galerie ; il est recommandé de démonter le support inférieur avant et arrière de la galerie afin de positionner le berceau de rangement.



HAUT ECLAIR
72600 MANERS
Tél : 02.43.31.12.30
Fax : 02.43.31.12.31

FIG.1

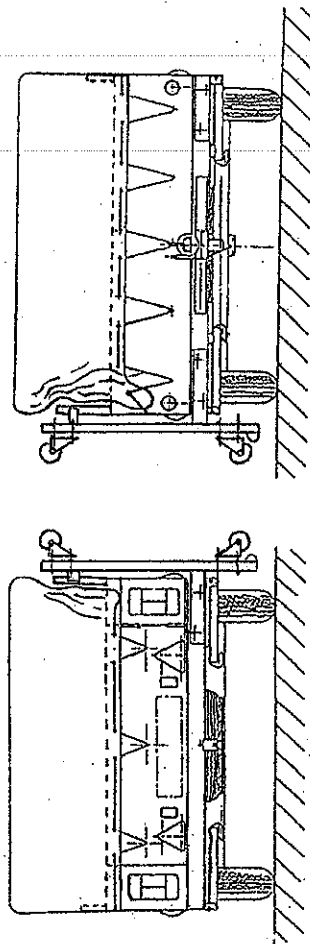
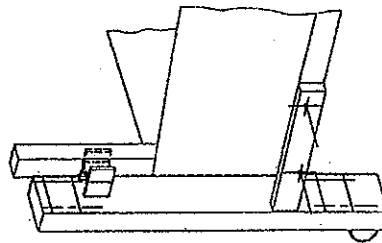


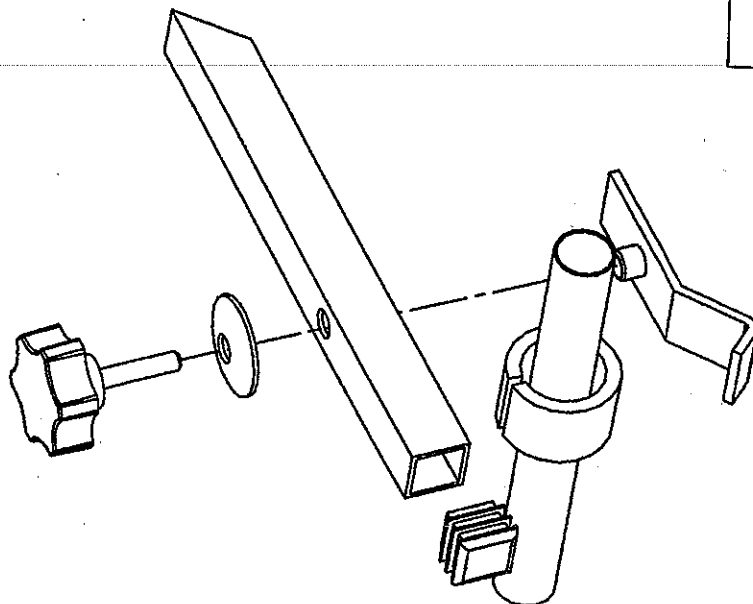
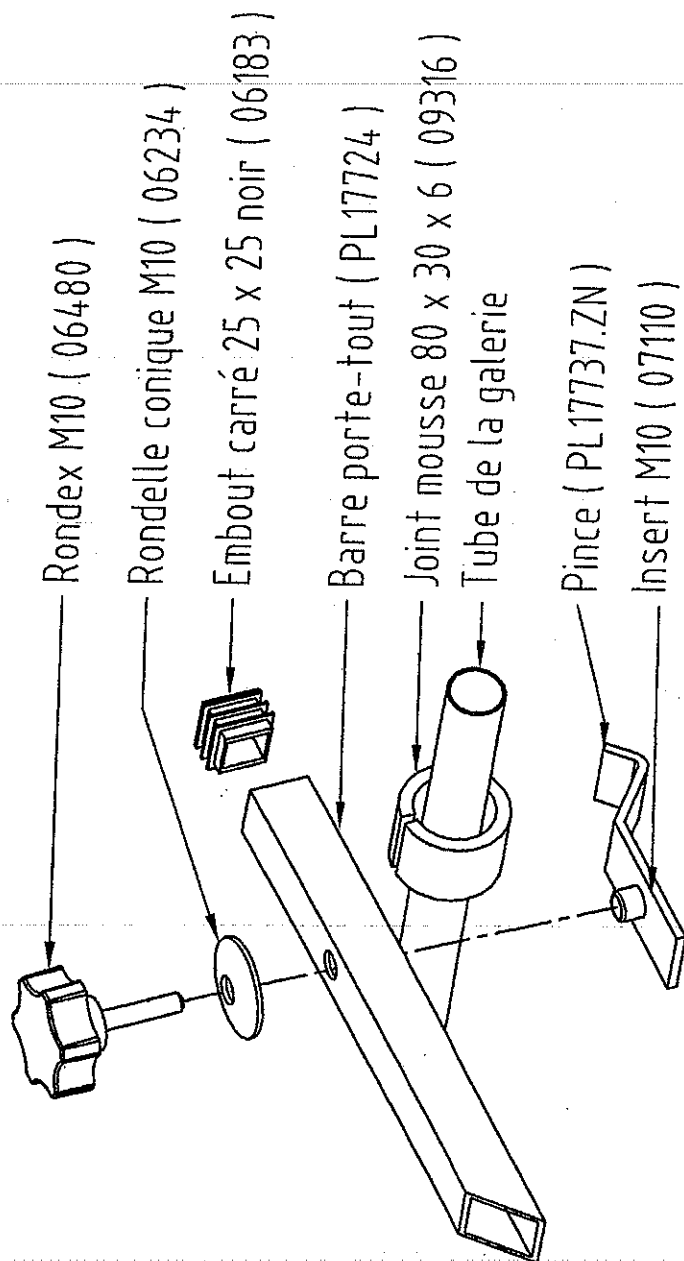
FIG.2

DÉTAIL FIXATION BERCEAU

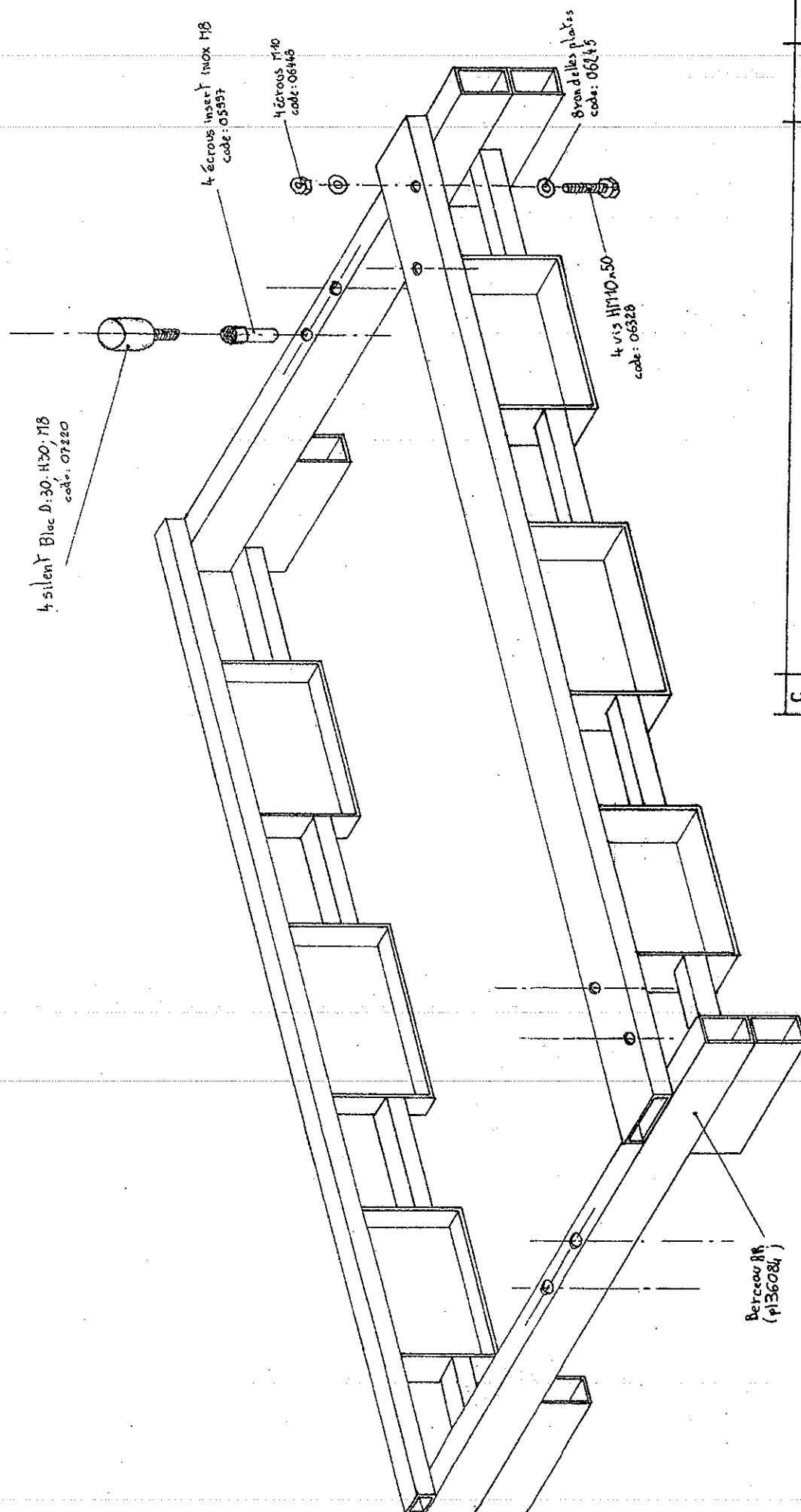


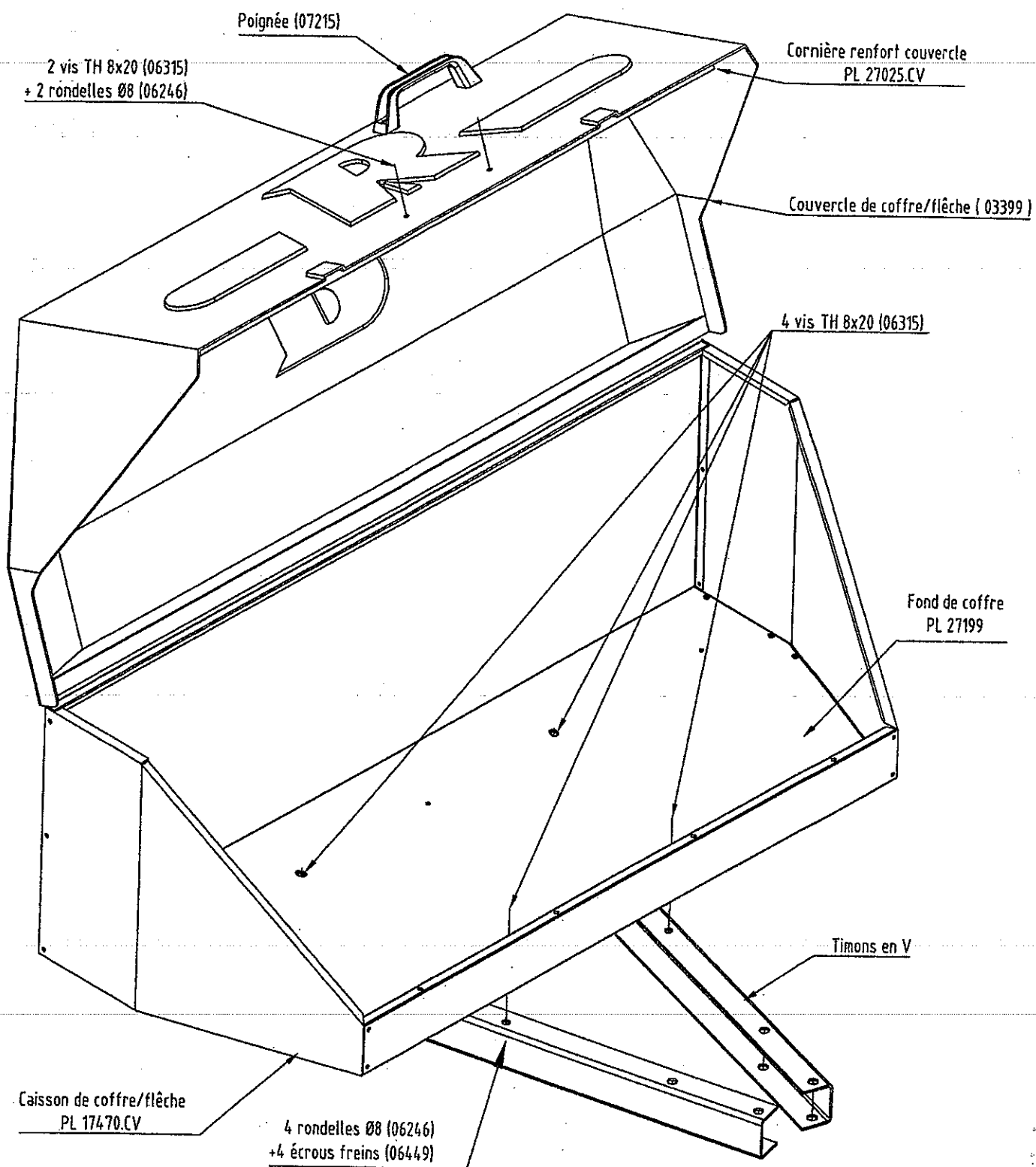
VIS H.M.10 x 50 +
RONDELLES + ECROUS H.M.10

PROCÉDER DE LA MEME FAÇON POUR
L'AUTRE BERCEAU DE RANGEMENT

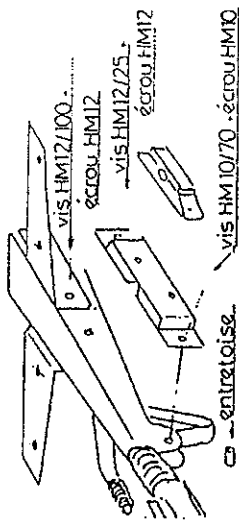
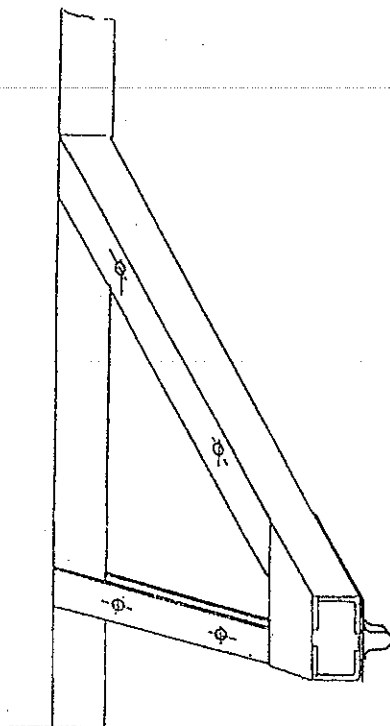
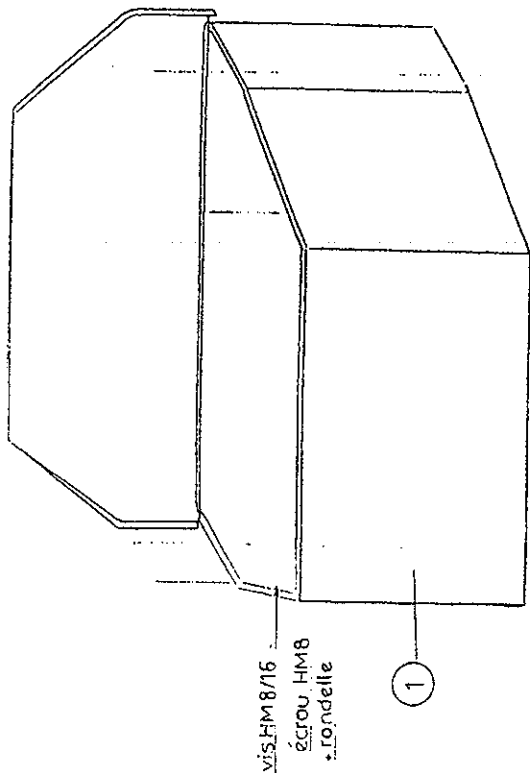
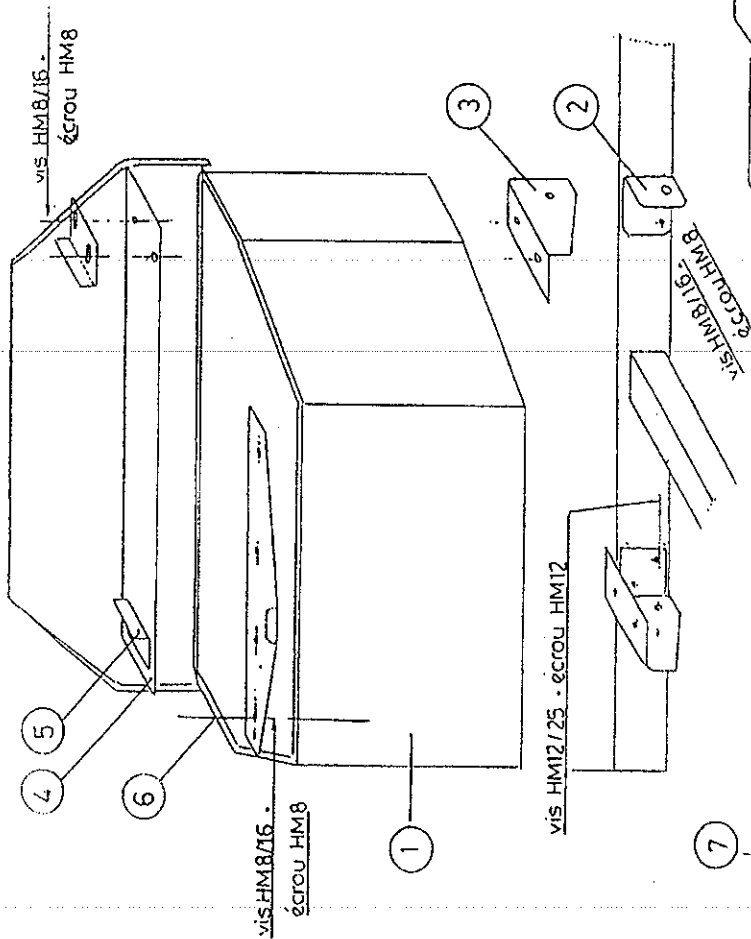


Montage barres porte-tout "Solena" (017720B)

[illegible]



NOTICE DE MONTAGE COFFRE/FLECHE



MONTAGE		FLÈCHE EN V
TIMON DROIT Sans Frein	TIMON DROIT Avec Frein	
① Fixer le repère 2 sur la traverse avant. Bloquer les boulons.	① Poser le coffre sur la flèche en V.	
② Monter le rep. 3 et le rep. 2 à l'aide des boulons HM 12.25.	② Mettre 1 rondelle à chaque vis HM 8.16.	
③ Monter le rep. 7 et le support roue jockey à la place de celui-ci sur le timon (boulons HM 10.70). Bloquer les boulons.	③ Positionner l'ensemble (vis + rondelle) dans les trous du coffre, puis de la flèche. Fixer à l'aide des écrous HM 8.	
④ Poser le coffre.	④ Bloquer les écrous.	
⑤ Positionner les rep. 4, 5, 6 à l'intérieur du coffre (boulons HM 8.16). Bloquer les boulons.		
⑥ Bloquer les boulons rep. 2, 3 (HM 12 100).		



N PLAN	ECH	DATE
16473		22.11.91
COFFRE SI FLECHE		
16473		

Rep	N PLAN	DESIGNATION
1	-	Coffre
2	16477	L d'adaptation traverse
3	26201	Chape support arrière
4	16435	Renfort intérieur arrière
5	16436	Cornière maintien réfrigérateur
6	16437	Renfort intérieur avant
7	26158	Aile support avant timon SF
8	26176	Aile support avant timon AF
9	16468	Chape support roue jockey timon avec frein